

*Umwaka wa 45 n° idasanzwe
yo kuwa 03 Mutarama 2006*

*Year 45 n° special
of 03 January 2006*

*45^{ème} Année n° spécial
du 03 janvier 2006*

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

Itegeko/Law/Loi

N° 31/2005 ryo kuwa 24/12/2005

Itegeko rigena imiterere n'imikorere bya Komisiyo y'Igihugu y'Amatora.....

N° 31/2005 of 24/12/2005

Law relating to the organisation and functioning of the National Electoral Commission.....

N° 31/2005 du 24/12/2005

Loi portant organisation et fonctionnement de la Commission Nationale Electorale.....

ITEGEKO N° 31/2005 RYO KUWA 24/12/2005 RIGENA IMITERERE N'IMIKORERE BYA KOMISIYO Y'IGIHUGU Y'AMATORA

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIJE, DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RYANDIKWA MU IGAZETI YA LETA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA.

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO :

Umutwe w'Abadepite, mu nama yawo yo kuwa mbere Ukuboza 2005;

Umutwe wa Sena, mu nama yawo yo kuwa 21 Ukuboza 2005;

Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, mu ngingo zaryo iya 62, iya 88, iya 89, iya 90, iya 92, iya 93, iya 95, iya 108, iya 118, iya 121, iya 180 n'ya 201;

Isubiye ku Itegeko n° 39/2000 ryo kuwa 28/11/2000 ritunganya imiterere n'imikorere ya Komisiyo y'Amatora nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu;

YEMEJE:

UMUTWE WA MBERE : IBYEREKEYE INGINGO RUSANGE

Ingingo va mbere :

Iri tegeko rigena imiterere n'imikorere bya Komisiyo y'Igihugu y'Amatora yitwa "Komisiyo" muri iri tegeko.

Ingingo ya 2 :

Icyicaro cya Komisiyo kiri mu Mujyi wa Kigali, Umurwa Mukuru wa Repubulika y'u Rwanda ariko gishobora kwimurirwa ahandi igihe bibaye ngombwa.

Ingingo va 3 :

Komisiyo irigenga kandi ishinze gutegura no gukoresha amatora y'inzego z'ibanze, ay'abagize Inteko Ishinga Amategeko, aya Perezida wa Repubulika n'aya referendumu n'andi matora itegeko ryagera iyo Komisiyo.

Igenzura kandi ko amatora akozwe mu mucyo no mu bwisanzure.

Ingingo va 4 :

Komisiyo ishyikiriza buri mwaka Perezida wa Repubulika porogaramu na raporo z'ibikorwa byayo, Inteko Ishinga Amategeko, Guverinoma, Urukiko rw'Ikirenga na Minisiteri ifite ubutegetsi bw'Igihugu mu nshingano zayo bagenerwa kopi.

Ingingo va 5:

Mu gutegura no gutunganya amatora, Komisiyo ishinze :

- 1° gutegura, kuyobora no guhagararira amatora;
- 2° gushyiraho uturere tw'amatora;
- 3° gushyiraho amashami ya Komisiyo mu Ntara, mu Mujyi wa Kigali, mu Turere n'abagize ibiro by'itora, kuyaha amabwiriza, kwakira raporo zayo no kuyagenzura mu gihe cy'amatora;
- 4° gutegura no gutanga inyigisho mboneragihugu mu birebana n'amatora;

- 5° kugenzura, kumenyesha no gutangaza mu nyandiko ibyavuye mu matora;
- 6° gushyiraho ingamba zo guharanira ko amatora akorwa mu mucyo no mu bwisanzure;
- 7° ukora indi mirimo yose yerekeye amatora iteganywa n'amategeko.

UMUTWE WA II :IBYEREKEYE IMITERERE YA KOMISIYO

Ingingo ya 6 :

Komisiyo igizwe n'inzego zikurikira :

- 1° Inama y'Abakomiseri;
- 2° Biro ya Komisiyo ;
- 3° Ubunyamabanga Nshingwabikorwa.

Icyiciro cya mbere: Ibyerekeye Inama y'Abakomiseri

Ingingo ya 7 :

Abakomiseri bagira manda y'imyaka itatu (3) ishobora kongerwa inshuro imwe (1) gusa.

Inama y'Abakomiseri igizwe n'abantu barindwi (7) bagomba kuba barimo nibura babiri (2) bize amategeko.

Muri abo bakomiseri nibura mirongo itatu ku ijana (30%) bagomba kuba ari abagore.

Imirimo y'abagize Inama y'Abakomiseri ntihemberwa. icyakora iyo bateranye mu nama mu gihe kitari icy'amatora bagenerwa amafaranga agenwa n'Iteka rya Perezida.

Ingingo ya 8 :

Guverinoma ishyikiriza Umutwe wa Sena mu Nteko Ishinga Amategeko abakomiseri barindwi (7) muri bo harimo Perezida na Visi- Perezida kugira ngo ibemeze nk'uko biteganyijwe n'ingingo ya 88 y' Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu.

Bashyirwa mu mirimo cyangwa bakavanwa ku mirimo y'ubukomiseri n'Iteka rya Perezida.

Ingingo ya 9 :

Mbere yo gutangira imirimo yabo, Abakomiseri barahirira imbere y' Urukiko rw'Ikirenga indahiro iteganywa n'ingingo ya 61 y'Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu iteye itya :

« Jyewe....., ndahiriye u Rwanda ku mugaragaro :

- 1° ko nzakorana umurava imirimo nshinzwe ;
- 2° ko ntazahemukira Repubulika y'u Rwanda ;
- 3° ko nzakurikiza Itegeko Nshinga n'andi mategeko ;
- 4° ko nzihatira gushimangira ubumwe bw'Abanyarwanda;
- 5° ko nzubahiriza mbikuye ku mutima inshingano yo guhagararira Abanyarwanda nta vangura iryo ari ryo ryose;
- 6° ko ntazigera nkoresha ububasha nahawe mu nyungu zanjye bwite;
- 7° ko nzaharanira iyubahirizwa ry'ubwigenge n'uburenganzira bw'ibanze bwa muntu n'ibyagirira akamaro Abanyarwanda bose.

Nintatira iyi ndahiro, nzabihanirwe n'amategeko.

Imana ibimfashemo”.

Iyo bamaze kurahira, bashyira umukono ku ndahiro zabo.

Ingingo ya 10 :

Mu gihe cy'amatora rusange, ukwezi kumwe mbere y'amatora, abakomiseri bahagarika akandi kazi bakoraga kugira ngo bakurikirane ibikorwa by'amatora kugeza igihe atangarijwe burundu. Basubira mu mirimo yabo nta nzitizi nyuma y'icyo gihe.

Muri icyo gihe, ibyo bagenerwa bigenwa n'Iteka rya Perezida .

Ingingo ya 11 :

Kugira ngo umuntu ashobore kuba umukomiseri muri Komisiyo agomba kuba yujuje ibi bikurikira:

- 1° kuba ari Umunyarwanda;
- 2° kuba afite nibura impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri cya Kaminuza cyangwa icy'Amashuri Makuru yemewe na Leta;
- 3° kuba ari inyangamugayo.

Ingingo ya 12:

Inama y'Abakomiseri ishinzwe :

- 1° gushyiraho umurongo ngenderwaho mu miyoborere y'amatora;
- 2° kwemeza gahunda y'ibikorwa bya Komisiyo ;
- 3° gufata ibyemezo ku bijyanye n'amatora;
- 4° gusuzuma no kwemeza raporo z'ibikorwa bya Komisiyo ;
- 5° gusuzuma no kwemeza raporo zijyanye n'ibikorwa by'amatora;
- 6° gusuzuma no kwemeza amabwiriza agenga amatora;
- 7° gusuzuma no kwemeza imfashanyigisho ku matora;
- 8° gusuzuma no kwemeza ibikoresho by'amatora;
- 9° gusuzuma no kwemeza gahunda y'amatora;
- 10° kwemeza lisiti ntakuka y'amatora;
- 11° gusuzuma no kwemeza kandidatire ;
- 12° kwemeza imbanzirizamushinga y'ingengo y'imari ya Komisiyo kugira ngo ishyikirizwe inzego zibifitiye ububasha ;
- 13° kwemeza abahagarariye Komisiyo mu mashami yayo ku rwego rw'Intara, Umujyi wa Kigali n'Uturere mu gihe cy'amatora nyir'izina;
- 14° gukurikirana ukwiyamamaza kw'abakandida mu gihe cy'amatora nyir'izina;
- 15° gukurikirana imigendekere y'amatora ;
- 16° gutangaza ibyavuye mu matora;
- 17° guhuza ibikorwa bya Komisiyo;
- 18° kugira inama Guverinoma ku buryo bwatuma Komisiyo irushaho gukora neza.

Icyiciro cya 2: Ibyerekeye abagize Biro ya Komisiyo n'inshingano zabo

Akiciro ka mbere: Ibyerekeye abagize Biro ya Komisiyo

Ingingo ya 13 :

Biro ya Komisiyo igizwe n'aba bakurikira:

- 1° Perezida;
- 2° Visi- Perezida;
- 3° Umunyamabanga Nshingwabikorwa.

Ingingo ya 14:

Biro ya Komisiyo ishinzwe :

- 1° gutegura ibikorwa byihutirwa bishyikirizwa Inama y'Abakomiseri;
- 2° gutegura ingingo zigwa mu nama y'Abakomiseri;
- 3° gutegura no kugeza ku nama y'Abakomiseri gahunda y'ibikorwa by'amatora.

Akiciro ka 2: Ibyerekeye inshingano z'abagize Biro ya Komisiyo

Ingingo va 15:

Perezida wa Komisiyo ashinzwe:

- 1° guhagararira Komisiyo imbere y'izindi nzego;
- 2° gutumira no kuyobora inama z'Inama y'Abakomiseri;
- 3° gutumira no kuyobora inama ya Biro;
- 4° guhuza ibikorwa bya Komisiyo;
- 5° gukora undi murimo ujyanye n'inshingano ze yashingwa n'Inama y'Abakomiseri.

Ingingo va 16:

Visi-Perezida wa Komisiyo ashinzwe:

- 1° kunganira Perezida wa Komisiyo no kumusimbura igihe adahari;
- 2° gukora undi murimo ujyanye n'inshingano ze yashingwa n'Inama y'Abakomiseri.

Ingingo va 17:

Umunyamabanga Nshingwabikorwa ashinzwe:

- 1° kuyobora imirimo ya buri muni ya Komisiyo;
- 2° gukora imirimo y'ubunyamabanga bw'Inama y'Abakomiseri n'ubwa Biro ya Komisiyo;
- 3° gucunga abakozi n'umutungo bya Komisiyo hakurikijwe amategeko abigenga n'amabwiriza ya Komisiyo;
- 4° gukora undi murimo uri mu nshingano ze yashingwa n'Inama y'Abakomiseri.

Icyiciro cya 3: Ibyerekeye Ubunyamabanga Nshingwabikorwa

Ingingo va 18 :

Komisiyo ifite Ubunyamabanga Nshingwabikorwa bugizwe n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa n'abandi bakozi bakora imirimo ya buri muni hakurikijwe imbonerahamwe y'imirimo ishyirwaho n'Iteka rya Minisitiri w'Intebe.

Ingingo va 19:

Ubunyamabanga Nshingwabikorwa ni urwego rwa tekiniki rwa Komisiyo.

Bufite inshingano yo gutunganya imirimo ya buri muni ya Komisiyo, gutegura mu rwego rwa tekiniki no gukora imirimo yose ijyanye n'amatora cyane cyane:

- 1° gutegura gahunda y'ibikorwa bya Komisiyo n'ingengo y'imari yabyo;
- 2° gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inama y'Abakomiseri;
- 3° gutegura imishinga y'amabwiriza agenga imiyoborere y'amatora;
- 4° gutegura umushinga w'imfashanyigisho ku burere mboneragihugu mu birebana n'amatora;
- 5° gutegura lisiti y'itora;
- 6° gukora imirimo yose kwasabwa n'Inama y'Abakomiseri.

Ingingo va 20:

Umunyamabanga Nshingwabikorwa wa Komisiyo agomba:

- 1° kuba ari umunyarwanda;
- 2° kuba afite nibura impamyabumenyi y'icyiciro cya kabiri cya Kaminuza cyangwa icy'Amashuri Makuru byemewe na Leta;
- 3° kuba ari inyangamugayo.

Ingingo ya 21:

Umunyamabanga Nshingwabikorwa wa Komisiyo ashwirwaho n'Iteka rya Minisitiri w'Intebe bimaze kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri.

Abandi bakozi ba Komisiyo bashwirwaho bakanacungwa hakurikijwe amategeko agenga abakozi ba Leta.

UMUTWE WA III : IBYEREKEYE IMIKORERE YA KOMISIYO

Ingingo ya 22 :

Inama y'Abakomiseri ya Komisiyo iyoborwa na Perezida wayo. Iyo atabonetse asimburwa na Visi-Perezida. Iyo bombi batabonetse, abandi bakomiseri bitoramo umuyobozi wayo by'agateganyo.

Perezida wa Komisiyo cyangwa umusimbura we, abyumvikanyeho n'abandi bakomiseri, ashobora gutumira mu nama umuntu wese ushobora kugira icyo yungura ku ngingo ziri ku murongo w'ibygwa ariko mu gufata ibyemezo ntabwo atora.

Ingingo ya 23:

Kugira ngo Inama y'Abakomiseri iterane, hagomba kuba hari nibura bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize.

Ibyemezo bifatwa ku bwumvikane. Mu gihe Abakomiseri batabyumvikanyeho, ibyemezo bifatwa ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'abagize Inama y'Abakomiseri bari mu nama.

Inama z'Abakomiseri ba Komisiyo zitegurwa n'Ubunyamabanga Nshingwabikorwa.

Mu gihe cy'amatora, inama z'Abakomiseri ziterana buri gihe cyose bibaye ngombwa.

Mu gihe kitari icy'amatora, inama ziterana rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa.

Muri icyo gihe, bahabwa amafaranga agenwa n'Iteka rya Perezida.

Ingingo ya 24:

Gahunda y'ibigomba kwigwa mu nama isanzwe igomba gushyikirizwa Abakomiseri nibura iminsi ibiri (2) mbere y'uko inama iterana.

Inama y'Abakomiseri ishobora kongeramo izindi ngingo ku zateganyijwe kwigwa igihe byemewe nibura na bibiri bya gatatu (2/3) by'abaje mu nama.

Ingingo ya 25:

Umunyamabanga Nshingwabikorwa akora imirimo y'ubunyamabanga bw'Inama y'Abakomiseri ariko ntatora mu gihe cyo gufata ibyemezo.

Iyo adashoboye kuboneka, ahitamo umusimbura mu bagize Ubunyamabanga Nshingwabikorwa.

Ingingo ya 26:

Mu gihe cy'imirimo y'amatora, Komisiyo ishira amashami ku nzego z'Intara, Umujyi wa Kigali n'Uturere.

Umubare w'abayagize ugenwa hakurikijwe umwihariko wa buri rwego na buri tora.

Ingingo ya 27:

Muri rusange, amashami ya Komisiyo ashinzwe gutegura imirimo y'amatora ku nzego akoreraho akurikije amabwiriza ahabwa na Komisiyo .

Ingingo ya 28:

Gahunda y'ibikorwa, raporo z'imirimo n'ibyemezo by'Inama y'Abakomiseri bishyikirizwa Perezida wa Repubulika; naho Perezida wa Sena, Perezida w'Umutwe w'Abadepite, Minisitiri w'Intebe, Perezida w'Urukiko rw'Ikirenga na Minisitiri ufite Ubutegetsi bw'Igihugu mu nshingano ze bakagenerwa kopi.

Ingingo ya 29:

Ingingo y'imari isanzwe igenewe ibikorwa bya buri muni bya Komisiyo n'ingingo y'imari yihariye ikoreshwa na yo mu gihe cy'amatora ziteganywa mu ngengo y'imari ya Leta.

Leta kandi ifite inshingano zo gushakira Komisiyo inkunga kugira ngo irangize inshingano zayo neza.

Ingingo ya 30:

Komisiyo ishira amategeko ngengamikorere yayo.

UMUTWE WA IV : IBYEREKEYE INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA

Ingingo ya 31:

Umukomiseri ava kuri uwo mwanya bitewe n'imwe mu mpamvu zikurikira:

- 1° yeguye ku mirimo ye akabimenyesha Perezida wa Repubulika mu nyandiko;
- 2° ananiwe gutunganya imirimo ashinzwe ku mpamvu zitandukanye;
- 3° bisabwe na Perezida wa Repubulika;
- 4° bisabwe nibura na kimwe cya kabiri (½) cy'abagize Umutwe wa Sena;
- 5° apfuye.

Iyo umwe mu bagize Inama y'Abakomiseri avuye ku mirimo, asimburwa mu gihe kitarenze amezi atatu (3). Muri icyo gihe, Guverinoma yongera gushyikiriza Umutwe wa Sena ujya muri uwo mwanya kugira ngo umwemeze. Umukomiseri usimbuye arangiza manda y'uwo asimbuye.

Ingingo ya 32 :

Umuntu wese uri mu bagize Komisiyo n'undi wese uri mu batoresha, ntiyemerewe kuba umukandida ku myanya y'ubuyobozi itorerwa mu gihe akiri kuri icyo mirimo.

Ingingo ya 33:

Mu gihe cy'imirimo y'amatora rusange, Umukomiseri uri mu kazi wo ku rwego rw'Igihugu cyangwa ugize ishamba rya Komisiyo, ntashobora gufungwa by'agateganyo n'inzego z'ubutabera. icyakora afatiwe mu cyuhu cyangwa akagaragara igikorwa cyatuma amatora atagenda neza, nko kumena ibanga, kwibisha amajwi, kwangiza impapuro n'ibikoresho by'itora n'ibindi byaha bifitanye isano n'ibyo, akurikiranwa hakurikijwe itegeko rigenga amatora n'igitabo cy'amategeko ahana ibyaha mu Rwanda.

Ingingo ya 34:

Itegeko n° 39/2000 ryo kuwa 28/11/2000 ritunganya imiterere n'imikorere ya Komisiyo y'Amatora nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu n'ingingo zose z'amategeko abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 35 :

Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 24/12/2005

Perezida wa Repubulika

KAGAME Paul

(sé)

Minisitiri w'Intebe

MAKUZA Bernard

(sé)

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza,
Amajyambere Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage

MUSONI Protais

(sé)

Umunyamabanga wa Leta ushinze Igenamigambi

Muri Minisiteri y'Imari n'Igenamigambi

NSANZABAGANWA Monique

(sé)

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n' Umurimo

El Hadj BUMAYA André Habib

(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

Minisitiri w'Ubutabera

MUKABAGWIZA Edda

(sé)

LAW N° 31/2005 OF 24/12/2005 RELATING TO THE ORGANISATION AND FUNCTIONING OF THE NATIONAL ELECTORAL COMMISSION

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

THE PARLIAMENT HAS ADOPTED AND WE SANCTION, PROMULGATE THE FOLLOWING LAW AND ORDER IT TO BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF RWANDA.

THE PARLIAMENT:

The Chamber of Deputies, in its session of December 1st, 2005;

The Senate, in its session of December 21, 2005;

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003 as amended to date especially in its Articles 62, 88, 89, 90, 92, 93, 95, 108, 118, 121, 180 and 201;

Having reviewed the Law n° 39/2000 of 28/11/2000 for the setting up of the National Electoral Commission as modified and completed to date;

ADOPTS:

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

Article one:

This Law determines the organisation and functioning of the National Electoral Commission referred to as “Commission” in this Law.

Article 2:

The seat of the Commission is in the City of Kigali, the capital of the Republic of Rwanda but it can be shifted to any location if considered necessary.

Article 3:

The Commission is independent and it is responsible for preparing and organising, grassroots, Parliamentary and Presidential elections, referendum and other elections the law may determine for the Commission.

The Commission also verifies whether the elections are conducted in a free and transparent manner.

Article 4:

The Commission submits every year, its plan of action and the activity reports to the President of the Republic and a copy reserved to the Parliament, the Cabinet, the Supreme Court and the Ministry in charge of Local Government.

Article 5:

In regard to the preparation and organisation of elections, the Commission shall:

- 1° prepare, conduct and supervise elections;
- 2° establish electoral constituencies;
- 3° establish the Commission branches in the Province and the City of Kigali, Districts and appoint members of the Electoral College, give them instructions, receive their reports and supervise them during elections;
- 4° prepare and teach civic education on elections;

- 5° monitor, announce and publish in writing election results;
- 6° put in place strategies to ensure elections are free, fair and transparent;
- 7° carry out any other electoral activities provided by the law.

CHAPTER II: ORGANISATION OF THE COMMISSION

Article 6:

The Commission is composed of the following organs:

- 1° The Council of Commissioners;
- 2° The Bureau of the Commission;
- 3° The Executive Secretariat.

Section one: The Council of Commissioners

Article 7:

The Commissioners shall have a mandate of three (3) years, which may be renewable only once.

The Council of Commissioners shall be composed of seven (7) members of which at least two (2) of them are required to be lawyers.

At least thirty percent (30%) of the Commissioners shall be women.

The Commissioners shall not receive regular salaries. However, if they are in a meeting, not in a period of elections, they shall receive sitting allowances which shall be determined by a Presidential order.

Article 8:

The Government shall present to the Senate seven (7) Commissioners including the President and the Vice President for their approval as provided for by article 88 of the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003 as amended to date.

They are appointed and removed from office by a Presidential order.

Article 9:

Before they assume office, the Commissioners shall take oath before the Supreme Court as provided for in article 61 of the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003 as amended to date which is as follows:

“I.....solemnly swear to the Nation that I shall:

- 1° diligently fulfil the responsibilities entrusted to me;
- 2° remain loyal to the Republic of Rwanda;
- 3° observe the Constitution and other laws;
- 4° work for the consolidation of national unity;
- 5° conscientiously fulfil my duties of representing the Rwandan people without any discrimination whatsoever;
- 6° never use the powers conferred on me for personal ends;
- 7° promote respect for the freedoms and fundamental rights of the human being and safeguard the interests of the Rwandan people;

Should I fail to honour this oath, may I face the rigours of the law.

So help me God”.

After swearing in, they shall sign on their oath.

Article 10:

During the period of general elections, the Commissioners shall suspend their duties one month before the elections in order to monitor the activities of the elections until the announcement of the final results.

They resume their duties with no effect at the end of that period.

During that period of general elections a presidential decree shall determine the benefits to be accorded to commissioners.

Article 11:

In order for a person to be a commissioner in the commission, he or she has to meet the following requirements:

- 1° be a Rwandan;
- 2° be at least a holder of a bachelor's degree from a University or from state recognised higher learning institutions;
- 3° be a person of integrity.

Article 12:

The Council of Commissioners is responsible for:

- 1° determining the electoral Policy;
- 2° approving the National Electoral Commission action plan;
- 3° taking decisions on electoral matters;
- 4° analysing and approving National Electoral Commission report;
- 5° analysing and approving reports related to electoral activities;
- 6° analysing and approving electoral instructions;
- 7° analysing and approving electoral education materials;
- 8° analysing and approving electoral equipment and materials;
- 9° analysing and approving electoral time table;
- 10° approving the final electoral list;
- 11° analysing and approving candidacies;
- 12° approving draft budget for the National Electoral Commission so that it may be forwarded to competent authorities;
- 13° approving representatives of the Electoral Commission in its branches at Province, City of Kigali and District levels during elections;
- 14° monitoring electoral campaigns;
- 15° monitoring electoral process;
- 16° announcing election results;
- 17° coordinating the commission activities;
- 18° advising the Government on ways of how the commission may perform better.

Section 2: Members of the Bureau and their Responsibilities

Sub section one: Members of the Bureau

Article 13:

The Bureau of the Commission consists of the following persons:

- 1° the President;
- 2° the Vice President;
- 3° the Executive Secretary.

Article 14:

The Bureau of the Commission is responsible for:

- 1° preparing urgent actions to be forwarded to the Council of Commissioners;
- 2° preparing points to be discussed in the Council of Commissioners;
- 3° preparing and forwarding to the Council of Commissioners the programme of the electoral activities.

Section 2: The duties of members of the Bureau of the Commission

Article 15:

The President of the Commission is responsible for:

- 1° representing the Commission before other institutions;
- 2° convening and directing the meeting of the Council of Commissioners;
- 3° convening and directing the meeting of the Bureau;
- 4° coordinating the activities of the Commission;
- 5° performing other duties related to his or her responsibilities as may be assigned by the Council of Commissioners.

Article 16:

The Vice-President of the Commission is responsible for:

- 1° assisting the President of the Commission and replace him or her in case of his or her absence;
- 2° performing other duties related to his or her responsibilities as may be assigned by the Council of Commissioners.

Article 17:

The Executive Secretary is responsible for:

- 1° supervising the daily activities of the Commission;
- 2° performing the secretarial activities of the Council of Commissioners and those of the Bureau of the Commission;
- 3° managing personnel and property of the Commission in accordance with the existing laws and regulations of the Commission;
- 4° performing any other duty in his or her responsibilities as may be assigned by the Council of Commissioners.

Section 3: Executive Secretariat

Article 18:

The Commission has an Executive Secretariat consisting of an Executive Secretary and other personnel to run the daily activities in accordance with the organisational structure instituted by an order of the Prime Minister.

Article 19:

The Executive Secretariat shall be a technical office of the National Electoral Commission.

Its role shall be to ensure the smooth day to day running of the Commission, to prepare and execute, at the technical level, all electoral activities especially:

- 1° to prepare the action plan of the Commission and its budget;
- 2° to execute the decisions of the Council of Commissioners;
- 3° to prepare draft instructions governing the electoral process;
- 4° to prepare draft civic education on elections;
- 5° to prepare the electoral list;
- 6° to perform any other duty as may be assigned by the Council of Commissioners.

Article 20:

The Executive Secretary of the Commission shall:

- 1° be a Rwandan citizen;
- 2° be at least a holder of a bachelor degree from a University or from a State recognised higher learning institution;
- 3° be a person of integrity.

Article 21:

The Executive Secretary of the National Electoral Commission is appointed by an order of the Prime Minister after being approved by the cabinet meeting.

Other members of staff of the Commission are appointed and managed in accordance with the General statute of Public Servants.

CHAPTER III: FUNCTIONING OF THE COMMISSION

Article 22:

The Council of Commissioners is directed by its President. In case of his or her absence, he or she is replaced by the Vice President. In case both are absent, other Commissioners elect among themselves its temporary Chairman.

The President of the Commission or his or her Vice, after consulting other Commissioners, may invite any person in the meeting who may contribute on the points on the agenda but does not vote when taking decisions.

Article 23:

In order for the Council of Commissioners to convene, there shall be at least two thirds (2/3) of its members.

Decisions shall be taken on consensus. In case of no consensus, decisions are taken by a simple majority vote of two thirds (2/3) of Commissioners present in the meeting.

Meetings of the Council of Commissioners are prepared by the Executive Secretariat.

During elections, meetings of Commissioners shall convene whenever considered necessary.

During non electoral process, the meetings shall convene once in a semester and whenever deemed necessary.

During that period, they shall receive an allowance determined by an order of the President.

Article 24:

The Agenda of the ordinary meeting shall be submitted to the Commissioners at least two (2) days before the meeting convenes.

The Council of Commissioners may add on the Agenda other points in case it is accepted at least by two thirds (2/3) of the members present in the meeting.

Article 25:

The Executive Secretary shall be the rapporteur of the meeting but shall have no right to vote.

In case he or she is unable to attend, he or she shall appoint a person to replace him or her from members of the Executive Secretariat.

Article 26:

During electoral activities, the Commission shall establish branches at Provincial, City of Kigali and District levels.

The number of its members shall be determined in accordance with particularity of each level and election.

Article 27:

In general, the branches of the Commission are required to prepare electoral activities at the levels they operate in accordance with instructions provided by the Commission.

Article 28:

The Plan of Action, activity report as well as decisions of the Council of Commissioners shall be submitted to the President of the Republic and copies reserved to the President of the Senate, the Speaker of the Chamber of Deputies, the Prime Minister, the President of the Supreme Court and the Minister in charge of Local Government.

Article 29:

The recurrent budget reserved for the daily activities of the Commission and the special budget which is also used during elections are included in the State Budget.

The State also has an obligation to solicit support for the Commission in order to effectively fulfil its responsibilities.

Article 30:

The Commission institutes its internal regulations.

CHAPTER IV: MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS

Article 31:

A member of the Commission shall cease to be a member due to one of the following reasons:

- 1° resignation from duty and notification in writing to the President of the Republic;
- 2° failure to discharge his or her duties due to various reasons;
- 3° upon request by the President of the Republic;
- 4° upon request by at least a half (1/2) of the members of the Senate;
- 5° upon death.

In case one of the members of the Council of Commissioners ceases duties, he or she shall be replaced in a period not exceeding three (3) months. During that period, the Government submits to the Senate a candidate on that post for approval. The Commissioner who replaces shall complete the mandate of his or her predecessor.

Article 32:

Any member of the Commission and any other person involved in the organisation of the elections are not allowed to stand for any elective office as long as they still occupy that position.

Article 33:

During general elections, the Commissioner in office at the national or branch level shall not be temporary detained by judicial organs. However, if caught red handed or manifests behaviour that may hinder the smooth running of the elections such as revealing secrets, vote rigging, damaging electoral documents and materials and other related offences, he or she shall be prosecuted in accordance with the electoral law and the Criminal Code of Rwanda.

Article 34:

The Law n° 39/2000 of 28/11/2000 for setting up the National Electoral Commission as modified and completed to date and all previous legal provisions contrary to this law are hereby abrogated.

Article 35:

This law comes into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 24/12/2005

The President of the Republic

KAGAME Paul

(sé)

The Prime Minister

MAKUZA Bernard

(sé)

The Minister of Local Government, Good Governance,
Community Development and Social Affairs

MUSONI Protais

(sé)

The Minister of State in charge of Economic Planning in the
Ministry of Finance and Economic Planning

NSANZABAGANWA Monique

(sé)

The Minister of Public Service and Labour

El Hadj BUMAYA André Habib

(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice

MUKABAGWIZA Edda

(sé)

LOI N° 31/2005 DU 24/12/2005 PORTANT ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION NATIONALE ELECTORALE

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République,

LE PARLEMENT A ADOPTE ET NOUS SACTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIEE AU JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE DU RWANDA.

LE PARLEMENT :

La Chambre des Députés, en sa séance du premier décembre 2005 ;

Le Sénat, en sa séance du 21 décembre 2005 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 62, 88, 89, 90, 92, 93, 95, 108, 118, 121, 180 et 201 ;

Revu la loi n° 39/2000 du 28/11/2000 portant organisation et fonctionnement de la Commission Nationale Electorale telle que modifiée et complétée à ce jour ;

ADOPTE :

CHAPITRE PREMIER : DES DISPOSITIONS GENERALES

Article premier :

La présente loi porte organisation et fonctionnement de la Commission Nationale Electorale dénommée « Commission » dans la présente loi.

Article 2 :

Le siège de la Commission est établi dans la Ville de Kigali, la Capitale de la République du Rwanda. Néanmoins, il peut être transféré dans une autre localité chaque fois que de besoin.

Article 3 :

La Commission est indépendante et est chargée de préparer et d'organiser les élections au niveau des instances de base, les élections législatives, présidentielles, référendaires et toute autre élection que peut lui réserver la loi.

Elle s'assure également que les élections sont libres et transparentes.

Article 4 :

La Commission adresse chaque année ses programme et rapport d'activités au Président de la République et en réserve copie au Parlement, au Gouvernement, à la Cour Suprême et au Ministère ayant l'administration locale dans ses attributions.

Article 5 :

Dans la préparation et l'organisation des élections, la Commission est chargée de :

- 1° préparer, diriger et superviser les élections ;
- 2° définir les circonscriptions électorales ;
- 3° créer des branches de la Commission dans chaque Province, dans la Ville de Kigali, dans chaque District et les assesseurs des Bureaux électoraux, leur donner des directives, recevoir leurs rapports et les superviser pendant la période électorale ;

- 4° préparer et assurer l'éducation civique relative aux élections ;
- 5° superviser, annoncer et publier par écrit les résultats des élections ;
- 6° arrêter des mesures de nature à permettre aux élections d'être libres et transparentes ;
- 7° exercer toute autre activité relative aux élections prévue par la loi.

CHAPITRE II : DE L'ORGANISATION DE LA COMMISSION

Article 6 :

La Commission comprend les organes ci-après :

- 1° le Collège des Commissaires ;
- 2° le Bureau de la Commission ;
- 3° le Secrétariat Exécutif.

Section première : Du Collège des Commissaires

Article 7 :

Le mandat des Commissaires est de trois (3) ans renouvelable une seule fois.

Le Collège des Commissaires est composé de sept (7) membres dont au moins deux juristes.

Au moins trente pour cent (30%) de ces membres doivent être du sexe féminin.

Les fonctions des Commissaires ne sont pas rémunérées. Toutefois, ces membres bénéficient du jeton de présence déterminé par Arrêté Présidentiel lorsqu'ils se réunissent en dehors de la période électorale.

Article 8 :

Le Gouvernement soumet au Sénat une liste de sept (7) membres du Collège des Commissaires dont un Président et un Vice-président pour approbation conformément à l'article 88 de la Constitution de la République du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour.

Les Commissaires sont nommés ou révoqués par Arrêté Présidentiel.

Article 9 :

Avant d'entrer en fonction, les Commissaires prêtent devant la Cour Suprême le serment ci-après prévu à l'article 61 de la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour :

« Moi,....., Je jure solennellement à la Nation :

- 1° de remplir loyalement les fonctions qui me sont confiées ;
- 2° de garder fidélité à la République du Rwanda ;
- 3° d'observer la Constitution et les autres lois ;
- 4° d'œuvrer à la consolidation de l'Unité Nationale ;
- 5° de remplir consciencieusement ma charge de représentant du peuple rwandais sans discrimination aucune ;
- 6° de ne jamais utiliser les pouvoirs qui me sont dévolus à des fins personnelles ;
- 7° de promouvoir le respect des libertés et des droits fondamentaux de la personne et de veiller aux intérêts du peuple rwandais.

En cas de parjure, que je subisse les rigueurs de la loi.

Que Dieu m'assiste »

Après la prestation du serment, les Commissaires y apposent leurs signatures.

Article 10:

Un mois avant la période des élections générales, les Commissaires suspendent leurs activités aux fins de suivre le processus électoral. Après la proclamation des résultats définitifs, ils reprennent leurs activités habituelles sans aucun empêchement.

Au cours de cette période électorale, les avantages accordés aux Commissaires sont déterminés par Arrêté Présidentiel.

Article 11:

Pour être Commissaire au sein de la Commission Nationale, le candidat doit remplir les conditions ci-après :

- 1° être de nationalité rwandaise ;
- 2° être détenteur d'au moins un diplôme du second cycle universitaire ou d'autres institutions d'enseignement supérieur reconnues par l'Etat;
- 3° être une personne intègre.

Article 12 :

Le Collège des Commissaires est chargé de :

- 1° mettre en place une ligne directrice sur l'organisation des élections ;
- 2° approuver le plan d'activités de la Commission;
- 3° prendre toute décision en matière électorale ;
- 4° examiner et approuver les rapports d'activités de la Commission ;
- 5° examiner et approuver les rapports sur les activités électorales ;
- 6° examiner et approuver les directives sur les élections ;
- 7° examiner et approuver le matériel didactique en matière électorale ;
- 8° examiner et approuver le matériel électoral ;
- 9° examiner et approuver le calendrier électoral ;
- 10° approuver la liste électorale définitive ;
- 11° examiner et approuver les candidatures ;
- 12° approuver l'avant projet de budget de la Commission afin de le transmettre aux instances compétentes ;
- 13° approuver les Commissaires de la Commission au niveau des provinces, de la Ville de Kigali et au niveau des districts pendant la période électorale;
- 14° suivre la campagne électorale des candidats pendant la période électorale ;
- 15° suivre le déroulement des élections ;
- 16° proclamer les résultats des élections ;
- 17° assurer la coordination des activités de la Commission ;
- 18° donner au Gouvernement des avis de nature à assurer le bon fonctionnement de la Commission.

Section 2 : Des membres du Bureau de la Commission et de leurs attributions

Sous-section première : Des membres du Bureau de la Commission

Article 13 :

Le Bureau de la Commission est composé de :

- 1° un Président ;
- 2° un Vice-président ;
- 3° un Secrétaire Exécutif.

Article 14 :

Le Bureau de la Commission est chargé de :

- 1° préparer les urgences à soumettre au Collège des Commissaires ;
- 2° préparer l'ordre du jour de la réunion des Commissaires ;

- 3° préparer et faire parvenir au Collège des Commissaires le plan d'activités électorales.

Sous-section 2 : Des attributions des membres du Bureau de la Commission

Article 15 :

Le Président de la Commission est chargé de :

- 1° représenter officiellement la Commission ;
- 2° convoquer et diriger les réunions du Collège des Commissaires ;
- 3° convoquer et diriger les réunions du Bureau ;
- 4° assurer la coordination des activités de la Commission ;
- 5° exercer toute autre activité relative à ses attributions que peut lui confier le Collège des Commissaires.

Article 16 :

Le Vice-président de la Commission est chargé de :

- 1° assister le Président et le remplacer en cas d'absence ou d'empêchement ;
- 2° exercer toute autre activité relative à ses attributions que peut lui confier le Collège des Commissaires.

Article 17 :

Le Secrétaire Exécutif est chargé de :

- 1° assurer la gestion quotidienne des activités de la Commission ;
- 2° assurer le secrétariat du Collège des Commissaires et du Bureau de la Commission ;
- 3° gérer le personnel et le patrimoine de la Commission conformément à la législation y relative et aux instructions de la Commission ;
- 4° exercer toute autre activité relative à ses attributions que peut lui confier le Collège des Commissaires.

Section 3 : Du Secrétariat Exécutif

Article 18 :

La Commission est dotée du Secrétariat Exécutif composé d'un Secrétaire Exécutif et d'autre personnel s'occupant des activités quotidiennes de la Commission conformément au cadre organique défini par Arrêté du Premier Ministre.

Article 19 :

Le Secrétariat Exécutif est un organe technique de la Commission.

Il assure le fonctionnement quotidien de la Commission, prépare techniquement et exécute toutes les activités relatives aux élections surtout :

- 1° préparer le plan d'activités de la Commission et le budget y afférent ;
- 2° exécuter les décisions du Collège des Commissaires ;
- 3° préparer les projets d'instructions relatives à la conduite des élections ;
- 4° préparer le projet de matériel didactique d'éducation civique en matière électorale ;
- 5° préparer la liste électorale ;
- 6° exercer toute autre activité que peut lui confier le Collège des Commissaires.

Article 20 :

Pour être Secrétaire Exécutif de la Commission, le candidat doit remplir les conditions ci-après :

- 1° être de nationalité rwandaise ;
- 2° être détenteur d'au moins un diplôme du second cycle universitaire ou d'autres institutions d'enseignement supérieur reconnues par l'Etat;
- 3° être une personne intègre.

Article 21 :

Le Secrétaire Exécutif est nommé par Arrêté du Premier Ministre sur approbation du Conseil des Ministres.

Les autres membres du personnel de la Commission sont recrutés et gérés conformément au statut général de la fonction publique.

CHAPITRE III : DU FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION

Article 22 :

Le Collège des Commissaires est dirigé par son Président. En cas d'absence ou d'empêchement, celui-ci est remplacé par son Vice-président. Au cas où les deux sont tous absents ou empêchés, les autres commissaires choisissent en leur sein celui qui dirige provisoirement le Collège.

Le Président de la Commission ou son remplaçant, en concertation avec les autres commissaires, peut inviter à titre consultatif toute personne pouvant enrichir le débat sur les points inscrits à l'ordre du jour mais sans droit de vote dans la prise des décisions.

Article 23 :

Pour siéger valablement, le Collège des Commissaires doit réunir au moins 2 /3 de ses membres.

Les décisions sont prises par consensus. En cas de défaut du consensus, les décisions sont prises à la majorité des deux tiers (2/3) des commissaires présents.

Les réunions du Collège des Commissaires sont préparées par le Secrétaire Exécutif.

Pendant la période électorale, le Collège des Commissaires tient sa réunion autant de fois que de besoin.

En dehors de la période électorale, le Collège des Commissaires se réunit une fois le trimestre et autant de fois que de besoin.

Dans ce cas les membres du Collège bénéficient du jeton de présence défini par Arrêté Présidentiel.

Article 24 :

L'ordre du jour de la séance ordinaire du Collège doit être communiqué aux commissaires au moins deux (2) jours avant sa tenue.

Le Collège des Commissaires peut, sur approbation des deux tiers (2/3) des membres présents, inscrire de nouveaux points à l'ordre du jour.

Article 25 :

Le Secrétaire Exécutif sert de rapporteur aux réunions du Collège des Commissaires mais n'a pas le droit de vote en cas de prise des décisions.

En cas d'absence ou d'empêchement, il désigne son remplaçant parmi les membres du Secrétariat Exécutif.

Article 26 :

Pendant la période électorale, la Commission crée ses branches au niveau des Provinces, de la Ville de Kigali et des Districts.

Le nombre du personnel au sein de ces branches est déterminé selon les particularités de chaque niveau et de chaque élection.

Article 27 :

De manière générale, les branches de la Commission sont chargées de préparer les élections à leurs niveaux, selon les directives de la Commission.

Article 28 :

Le Collège des Commissaires soumet ses plan d'activités, rapports d'activités et décisions au Président de la République et en réserve copie au Président du Sénat, au Président de la Chambre des Députés, au Premier Ministre, au Président de la Cour Suprême et au Ministre ayant l'administration locale dans ses attributions.

Article 29 :

Les fonds alloués au fonctionnement quotidien de la Commission et ceux alloués spécialement à la période électorale proviennent du budget de l'Etat.

Le Gouvernement est en outre chargé de chercher pour la Commission l'appui nécessaire en vue de lui permettre de mener à bien sa mission.

Article 30 :

La Commission élabore son règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE IV : DES DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

Article 31 :

Les fonctions du Commissaire prennent fin dans les cas ci-après :

- 1° démission adressée par écrit au Président de la République ;
- 2° incapacité de remplir ses fonctions suite à des raisons diverses ;
- 3° à la demande du Président de la République ;
- 4° à la demande au moins de la moitié des membres du Sénat ;
- 5° décès.

En cas de cessation des fonctions par un des membres du Collège des Commissaires, il est remplacé endéans trois (3) mois. Dans ce cas, le Gouvernement propose au Sénat le nouveau Commissaire pour approbation. Le nouveau Commissaire termine le mandat de celui qu'il remplace.

Article 32 :

Il est interdit au Commissaire encore en fonction ou toute autre personne impliquée dans le déroulement du scrutin de se porter candidat à une fonction pour laquelle le présent scrutin est organisé.

Article 33 :

Pendant la période électorale, le Commissaire en poste au niveau national ou au niveau de la branche ne peut faire l'objet d'arrestation provisoire par les instances judiciaires. Toutefois, en cas de flagrant délit ou s'il s'est rendu coupable d'actes de nature à perturber le bon déroulement des élections, tels que la violation du secret professionnel, la fraude électorale, l'endommagement des documents électoraux et d'autre matériel électoral ou s'il a commis d'autres actes de même nature, il est poursuivi conformément à la loi électorale et au code pénal.

Article 34 :

La loi n° 39/2000 du 28/11/2000 portant organisation et fonctionnement de la Commission Nationale Electorale telle que modifiée et complétée à ce jour ainsi que toutes les dispositions légales antérieures contraires à la présente loi sont abrogées.

Article 35 :

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 24/12/2005

Le Président de la République

KAGAME Paul

(sé)

Le Premier Ministre

MAKUZA Bernard

(sé)

Le Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance,
du Développement Communautaire et des Affaires Sociales

MUSONI Protais

(sé)

Le Secrétaire d'Etat chargé de la Planification Economique
au Ministère des Finances et de la Planification Economique

NSANZABAGANWA Monique

(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail

El Hadj BUMAYA André Habib

(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice

MUKABAGWIZA Edda

(sé)